

4-926

[Sections 47-10-9, 47-8-40 and 47-8-41 NMSA 1978]
[Mục 47-10-9, 47-8-40 và 47-8-41 NMSA 1978]

STATE OF NEW MEXICO
TIỂU BANG NEW MEXICO

COURT
TÒA

COUNTY
QUẬN/HẠT

No./Số hồ sơ_____.

Plaintiff/Nguyên đơn

v./chống lại

Defendant/Bị đơn

JUDGMENT FOR POSSESSION
PHÁN QUYẾT CHO SỰ CHIẾM DỤNG
(Mobile Home Park Act)¹
(Đạo luật về Khu nhà di động)¹

This matter came on for trial on _____, _____ (date). The plaintiff appeared (in person) (and) (by attorney _____). The defendant (did not appear) (appeared) (in person) (and) (by attorney _____). Having heard the evidence and argument presented, the court finds in favor of:

Vấn đề này được đưa ra xét xử vào (ngày) _____, _____. Nguyên đơn đã (đích thân) ra hầu tòa (và) (bởi luật sư tên _____). Bị đơn đã (không ra hầu tòa) (đích thân) (ra hầu tòa) (bởi luật sư tên _____). Sau khi nghe các bằng chứng và tranh luận được trình bày, tòa xem xét có lợi cho:

- the plaintiff/nguyên đơn
 the defendant./bị đơn.

The court further finds that the mobile home: /Tòa cũng xét thấy căn nhà di động:

- is subject to the security interest of a first lienholder². /là tài sản bảo đảm của người giữ thế chấp đầu tiên².
 is not subject to the security interest of a first lienholder. /không phải là tài sản bảo đảm của người giữ thế chấp đầu tiên.

IT IS THEREFORE ORDERED: /NÊN TÒA ĐÃ RA LỆNH

1. The premises located in _____ County, New Mexico at: /Cơ sở
tọa lạc tại Quận _____ Tiểu bang New Mexico ở:

_____ (name of mobile home park)/(tên của khu nhà di
động)

_____ (mobile home address)/(địa chỉ căn nhà di động)

_____ (mobile home lot or space)/(bãi hoặc chỗ nhà di
động)

_____, New Mexico/Tiểu bang
New Mexico

_____ be restored to plaintiff;
/được phục hồi lại cho nguyên đơn;

2. The rental agreement is terminated; /Hợp đồng thuê nhà bị chấm dứt;

3. (complete applicable)/(hoàn thành nếu phù hợp)

Plaintiff shall recover from defendant the following amounts:

/Nguyên đơn sẽ lấy lại từ bị đơn những khoản sau đây

Rents/Tiền thuê nhà \$ _____

Damages/Thiệt hại \$ _____

Attorney fees/Phí luật sư

\$ _____

Costs/Các chi phí \$ _____

TOTAL/TỔNG SỐ \$ _____

[A hearing on the issue of damages will be held by this court on

/Một phiên xử cho vấn đề về thiệt hại sẽ được tòa tổ chức vào ngày

_____, _____ at/lúc _____ (a.m.) (p.m.)/(sáng)(chiều)]³

4. A writ of restitution be issued effective/_____, _____ (date)./
Một lệnh bồi hoàn sẽ được ban hành và có hiệu lực vào / _____, _____ (ngày).

(The following paragraph is used if there is a security interest of a first lienholder on the
mobile home)/(Phần sau đây được sử dụng nếu có tài sản bảo đảm của người giữ thế
chấp đầu tiên của căn nhà di động)

[5. The plaintiff will promptly serve notice of this judgment on the first lienholder in
accordance with civil form 4-928. The cost of removal by the first lienholder shall be
paid by the first lienholder. /Nguyên đơn sẽ nhanh chóng tổng đạt thông báo phán quyết
này cho người giữ thế chấp đầu tiên theo như mẫu đơn dân sự 4-928. Chi phí trục xuất
bởi người giữ thế chấp đầu tiên sẽ được người đó trả.]⁴

[6. If this case is appealed the (plaintiff) (defendant) shall /Nếu vụ kiện này được kháng
cáo, (nguyên đơn) (bị đơn) sẽ _____.]⁵

Dated/Ngày: _____

Judge/Thẩm phán

USE NOTE
LƯU Ý SỬ DỤNG

1. *Section 47-10-9 NMSA 1978 provides that not less than 48 hours after entry of a notice of judgment (Civil Form 4-926) and upon execution of a writ of restitution (Civil Form 4-929) the sheriff will oversee the removal of a mobile home./Mục 47-10-9 NMSA 1978 cho biết rằng ít nhất 48 tiếng đồng hồ sau khi thông báo phán quyết (Mẫu đơn Dân sự 4- 926) được ban hành và vào lúc lệnh thi hành án trực xuất (Mẫu đơn Dân sự 4-929) được thi hành, cảnh sát trưởng của quận/hạt sẽ giám sát việc dời căn nhà di động.*
2. *Section 47-10-9 NMSA 1978 provides that prior to issuance of the writ of restitution the court shall make a finding of fact that the mobile home is or is not subject to the security interest of a first lienholder. In those cases where the court finds there is a security agreement on the mobile home, the landlord must give written notice to the first lienholder. See Civil Form 4-928 for notice to lienholder of mobile home judgment./Mục 47-10-9 NMSA 1978 cho biết rằng trước khi ban hành lệnh phục hồi/thi hành án trực xuất, tòa sẽ xem xét các sự kiện để cho thấy căn nhà di động có phải là tài sản bảo đảm của người giữ thế chấp đầu tiên hay không. Trong các trường hợp khi tòa xét rằng có một hợp đồng bảo đảm về căn nhà di động, người chủ nhà cần thông báo bằng văn bản đến người giữ thế chấp đầu tiên. Tham khảo Mẫu đơn Dân sự 4-928 để có thông báo đến người giữ thế chấp của phán quyết về căn nhà di động.*
3. *Use Civil Form 4-701 if damages are determined at a separate hearing./Dùng Mẫu đơn Dân sự 4-701 nếu thiệt hại được xác định tại một phiên xử riêng biệt.*
4. *Use this paragraph only if the court finds that the mobile home is subject to a first lien. Notice shall be substantially in the form approved by the Supreme Court. See Civil Form 4-928./Chỉ dùng phần này nếu tòa xét thấy rằng căn nhà di động là tài sản của người giữ thế chấp đầu tiên. Thông báo cần được đề cập đến trong mẫu đơn được Tòa án Tối cao thông qua. Tham khảo Mẫu đơn Dân sự 4-928.*
5. *Section 47-8-47 NMSA 1978 of the Owner-Resident*

Relations Act provides for a stay of execution upon appeal. If the defendant appeals a writ of restitution, the court shall require an escrow to be paid into the court within five (5) days after the notice of appeal is filed to stay the execution. If a money judgment is appealed the court may require a deposit with the court or a supersedeas bond be filed. See Section 47-8-47 NMSA 1978 for appeals by the plaintiff./Mục 47-8-47 NMSA 1978 của Đạo luật về Quan hệ giữa Người chủ nhà và Người thuê nhà cho biết về việc hoãn thi hành án trong khi chờ kháng cáo. Nếu bị đơn kháng án một lệnh phục hồi/thi hành án trực xuất, tòa sẽ yêu cầu quỹ ủy thác được trả cho tòa trong vòng năm (5) ngày sau khi thông báo kháng cáo được nộp để hoãn việc thi hành án. Nếu một phán quyết liên quan đến tiền được kháng án, tòa có thể yêu cầu một khoản ký thác được trả cho tòa hoặc bảo chứng trong thời gian chờ kháng cáo được nộp. Tham khảo Mục 47-8-47 NMSA 1978 cho các kháng cáo được nguyên đơn nộp.

[Former Rule 4-921 SCRA 1986; adopted effective November 1, 1995; recompiled as Rule 4-926 NMRA and amended effective September 2, 1997; as amended January 1, 1999.]

[Luật trước đây 4-921 SCRA 1986; được thông qua và có hiệu lực vào ngày 1 tháng Mười một, 1995; được biên soạn lại thành Luật 4-926 NMRA và được chỉnh sửa và có hiệu lực vào ngày 2 tháng Chín, 1997; được chỉnh sửa vào ngày 1 tháng Một, 1999.]